

ຈົດໝາຍຂ່າວ

ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ແລະ ການສຶກສານອກໂຮງຮຽນຢູ່
ສປປ ລາວ ແລະ ອາຊີຕາເວັນອອກສ່ຽງໃຕ້

Newsletter

Lifelong Learning and Non-formal Education
in Lao PDR and Southeast Asia



ຈັດພິມໂດຍ: ຫ້ອງການຮ່ວມມືນາໆຊາດເພື່ອການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ເຢຍລະມັນ ແລະ ຄູ່ຮ່ວມງານ
ໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ກຳປູເຈຍ

PUBLISHED BY DVV INTERNATIONAL IN COOPERATION WITH PARTNERS IN
LAO PDR AND CAMBODIA



ບົດບັນນາທິການ

ເຖິງທ່ານຜູ້ອ່ານທີ່ຮັກແພງ,

ຫ້ອງການ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນ ສຳລັບພາກພື້ນ
ອາຊີໃຕ້ ແລະ ອາຊີຕາເວັນອອກສ່ຽງໃຕ້ ທີ່
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ. ວຽກເກືອບທັງໝົດ
ແມ່ນເປັນຂອງຄູ່ຮ່ວມພັດທະນາໃນ ສປປ
ລາວ ແລະ ມີບົດລາຍງານໃນຈົດໝາຍຂ່າວ.
ເຖິງຢູ່ໃດກໍຕາມ ພວກເຮົາຂໍແຈ້ງ ອີກຄັ້ງ
ແລະ ອີກຄັ້ງ ໃຫ້ທ່ານຜູ້ອ່ານໄດ້ຮູ້ຕື່ມວ່າ
ພວກເຮົາຍັງໄດ້ເຮັດວຽກໃນລະດັບພາກພື້ນ
ຫຼື ໃນປະເທດເພື່ອນບ້ານໃກ້ຄຽງອີກດ້ວຍ.
ໃນສະບັບນີ້ເຮົາຈະສະເໜີກ່ຽວກັບປະເທດ
ກຳປູເຈຍ ແລະ ຫົວຂໍ້ ສິ່ງແວດລ້ອມສຶກສາ
ຂອງໂຄງການພັດທະນາຊັບພະຍາກອນຊາວ
ໜຸ່ມ ແລະ ໂຄງການ ການສຶກສາຂັ້ນພື້ນຖານ
ແລະ ການຮູ້ໜັງສື ໃນແຂວງຮັດຕະນະຄີຣີ.

Editorial

Dear readers,

The DVV International Office for
South and Southeast Asia is based in
Vientiane. Almost naturally much of
the work with partners is done in
Lao PDR, and then reported on in
the Newsletter. However, again and
again, we inform our readers also of
our work in the region, on a regional
level or in neighboring countries.
This time we look deeper into
Cambodia, and have chosen the
environmental education work of
the Youth Resource Development
Program, and the basic education
and literacy program in Ratanakiri
province.



ສິ່ງສຸດທ້າຍທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຈົດໝາຍຂ່າວສະບັບ
ນີ້ສົມບູນກໍຄື ບົດຄວາມກ່ຽວກັບຄວາມອາດ
ສາມາດຂອງແມ່ຍິງ ເຊິ່ງເປັນໜຶ່ງໃນວຽກຂອງ

This is complemented by an article
on women's empowerment which
features part of the work through
our Regional Office for Central Asia,

ໃນສະບັບນີ້ | IN THIS ISSUE

ການເຄື່ອນໄຫວຂອງຊາວໜຸ່ມ ເພື່ອການຕອບສະໜອງການ
ປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດ
Youth Movement for Climate Change Respond
Project

ໜ້າ 2 | Page 2

ໂຄງການຮຽນຮູ້ສອງພາສາ ທີ່ແຂວງຮັດຕະນະຄີຣີ
Kavet Bilingual Literacy Project in Ratanakiri

ໜ້າ 5 | Page 5

ການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ແມ່ຍິງ, ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້
ມະນຸດ
Empowering Women, Empowering Humanity

ໜ້າ 7 | Page 7

ກອງປະຊຸມກ່ຽວກັບຊາວໜຸ່ມ ແລະ ພົນລະເມືອງ: ການກະຈາຍ
ໂຕຂອງພົນລະເມືອງ ໃນອາຊີ-ປາຊີຟິກ
Workshop on Youth and Inclusive Citizenship:
Approached to Realize Demographic Dividends

ໜ້າ 8 | Page 8

ຈັດພິມບົດລາຍງານ: ຮວງເຂົ້າທີ່ສຸກງອມຂອງສະຫັດສະຫວັດ
ເພື່ອການພັດທະນາ ແລະ ການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ
At the Sunset of MDG and EFA: Report on
Vangvieng Conference 2014

ໜ້າ 9 | Page 9

ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນ ເປັນເຈົ້າພາບຈັດກອງປະຊຸມກຸ່ມອິດສະຫຼະ
ເພື່ອພັດທະນາດ້ານການສຶກສາ
DVV International hosted meeting for IEDWG

ໜ້າ 9 | Page 9

ກອງປະຊຸມສຸດຍອດຂອງເຄືອຂ່າຍມະຫາວິທະຍາໄລ ໃນ ອາຊີ-
ປາຊີຟິກ ຄວາມເປັນຜູ້ໃນການປະຕິຮູບຊຸມຊົນ
APUCEN Summit on Leadership in Transforming
Community for a better tomorrow

ໜ້າ 10 | Page 10

ກອງປະຊຸມການສຶກສາສຳລັບຜູ້ໃຫຍ່ ລະດັບຊາດ ໃນອຸຊເບກິສ
ຖານ: ປະຕິຮູບ ແລະ ຫັດສະນະ
National Conference Adult Education in
Uzbekistan: Reforms and Perspectives

ໜ້າ 11 | Page 11

ກອງປະຊຸມບັນດາຜູ້ອຳນວຍການປະຈຳພາກພື້ນຂອງ ດີວີວີ ອິນ
ເຕີເນຊັນ ກັບສຳນັກງານໃຫຍ່
Meeting of DVV International Regional Directors
with Headquarters

ໜ້າ 12 | Page 12

ກອງປະຊຸມຂອງສະມາຄົມມິດຕະພາບ ລາວ-ເຢຍລະມັນ:
ວິທະຍາສາດເຂົ້າໃນການປະຕິບັດຕົວຈິງ
Alumni Symposium of LGFA on Science meets

ພວກເຮົາໂດຍຜ່ານຫ້ອງການປະຈຳພາກພື້ນ ອາຊີກາງທີ່ປະເທດອຸຊເບກິສຖານ. ທ່ານຜູ້ ອ່ານຄວນຈະມາເປັນນັກຂຽນ ກະລຸນາສົ່ງ ປະສົບການຂອງທ່ານມາຕາມທີ່ຢູ່ໃນໜ້າສຸດ ທ້າຍຂອງຈົດໝາຍຂ່າວ.

based in Uzbekistan. Readers should become writers – please send us your experiences, as in contact in last page of this issue.

Practice	ໜ້າ 13 Page 13
ແມວເບິນ ອາທິດແຫ່ງຄວາມຮູ້ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ເພື່ອ ການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ	
Melbourne Knowledge Week on Lifelong Learning for Sustainable Development	ໜ້າ 14 Page 14
ເທດສະການແຫ່ງການຮຽນຮູ້ ທີ່ ຈອກຈາກາຕາ	
Festival of Learning in Jogjakarta	ໜ້າ 15 Page 15

ການເຄື່ອນໄຫວຂອງຊາວໜຸ່ມເພື່ອ

ໂຄງການຕອບສະໜອງການປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດ

“ການປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດ ແລະ ບົດບາດຍິງຊາຍ” ແມ່ນຫົວຂໍ້ຂອງ ກອງປະຊຸມຊາວໜຸ່ມທີ່ຈັດຂຶ້ນ ໃນວັນທີ 23 ພຶດສະພາ 2014. ຈຸດປະສົງ ຂອງກອງປະຊຸມດັ່ງກ່າວແມ່ນເວົ້າເຖິງ ການສ້າງຈິດສຳນຶກຂອງຊາວໜຸ່ມ ກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດ ແລະ ຜົນກະທົບຂອງມັນ. ບົດບາດ ຂອງຊາວໜຸ່ມ ໂດຍສະເພາະ ແມ່ນບັນດາບົດບາດ ແລະ ຄວາມ ຮັບຜິດຊອບຂອງແມ່ຍິງໃນການຕອບສະໜອງຕໍ່ກັບບັນຫາການປ່ຽນແປງ ດິນຟ້າອາກາດ. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມທັງໝົດມີ 412 (ຍິງ 235 ຄົນ) ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນຊາວໜຸ່ມ 22 ທ່ານຈາກ HEI ທີ່ປະນີມເປັນ, ຜູ້ເຂົ້າ ຮ່ວມອື່ນໆອີກລວມມີ ຜູ້ຕ່າງໜ້າຈາກ ກະຊວງສຶກສາທິການ, ກະຊວງ ກິດຈະການແມ່ຍິງ MoWA, ແມ່ຍິງສະຫະປະຊາຊາດ, GAD/C ແລະ ສື່ ມວນຊົນທີ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໃນກອງປະຊຸມຄັ້ງນີ້.



ເລຂາທິການຂອງກະຊວງກິດຈະກຳແມ່ຍິງກ່າວເປີດພິທີ
Secretariat of State of MoWA open the forum

ຫຼັງຈາກຮ້ອງເພງຊາດແລ້ວ ກອງປະຊຸມໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນດ້ວຍການສະແດງ ລະຄອນ ຂອງຄະນະຊາວໜຸ່ມເພື່ອສະທ້ອນ ໃຫ້ເຫັນເຖິງການປ່ຽນແປງ ຂອງດິນຟ້າອາກາດໃນກຳປູເຈຍ. ຜ່ານບົດລະຄອນ ດັ່ງກ່າວ ຊາວໜຸ່ມໄດ້ ເຂົ້າໃຈດີຂຶ້ນກ່ຽວກັບສະພາບໂດຍລວມກ່ຽວກັບການປ່ຽນແປງດິນຟ້າ ອາກາດ ຊຶ່ງພາວະ ໂລກຮ້ອນ ແລະ ການປ່ຽນແປງຂອງສະພາບອາກາດ ແມ່ນຜົນມາຈາກການກະທຳຂອງມະນຸດ. ນອກຈາກນັ້ນເຂົາເຈົ້າ ຍັງໄດ້ ປຸກລະດົມໃຫ້ເຫັນເຖິງອັນຕະລາຍຂອງການປ່ຽນແປງຂອງດິນຟ້າອາກາດ ຈົນເຖິງສະຖານະພາບຂອງຍິງຊາຍ “ຮ່ວມກັນສົ່ງເສີມຄວາມສະເໝີພາບ ທາງເພດແລະສິດສະເໝີພາບຂອງຍິງຊາຍ ເພື່ອຫຼຸດຜ່ອນຄວາມທຸກຍາກ, ສົ່ງເສີມການພັດທະນາ ແບບຍືນຍົງ ແລະ ການປົກຄອງທີ່ດິນ” ແມ່ນຄຳເວົ້າ ໃນຕອນຈົບຂອງລະຄອນ.

ຜ່ານການສົນທະນາກຸ່ມ, ບັນຫາໄດ້ຖືກຍົກຂຶ້ນມາ ຜົນກະທົບຂອງການ

Youth Movement for Climate Change Response Project

“Climate Change and Gender” was the topic of the youth forum conducted on the 23th of May 2014. The purpose of the forum was to raise awareness of youth on CC and its impacts, the role of youth, particularly, roles and responsibilities of women in responding to CC issues. 412 participants (235 females) came to the forum, mostly youth from 22 HEIs in Phnom Penh. Other participants including representatives from MoE, MoWA, UN Women, GAD/C and journalists also participated in the event.

After the national anthem, the forum started with a role play by youth to reflect the problem of climate change in Cambodia. The role play could help youth better understand the adverse impacts of human activities on the climate, contributing to global warming and changes in weather conditions. Furthermore, the increasingly visible gender aspects of climate change were also played out. “*Together, for promoting gender equality, poverty reduction, sustainable development, and good governance.*” was the summarizing message of the play.

In the panel discussions, concerns were raised around the impact of climate change on women, particularly around their rights to be involved in social development activities, to have access to safe drinking water and food, and to take part in decision making processes. Climate change has been causing changes in weather and rainfall patterns contributing to more serious natural disasters, such as floods and droughts, that severely affect crop yields in Cambodia. In general, women have more responsibilities to take care of the water supplies of households which justify their involvement in any decision concerning water management issues, or community development projects.

The forum also addressed how climate change impacted gender issues on a wider scale. Cambodia ranks 99th out of 145 countries on the Gender

ປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດກັບຜູ້ຍິງ ໂດຍສະເພາະແມ່ນສິດທິຂອງເຂົາເຈົ້າທີ່ຈະມີສ່ວນຮ່ວມໃນກິດຈະກຳການພັດທະນາສັງຄົມ, ການເຂົ້າເຖິງນໍ້າ ແລະ ອາຫານ ທີ່ມີຄຸນນະພາບດີ ແລະ ການເຂົ້າຮ່ວມໃນຂະບວນການຕັດສິນໃຈໃນບັນຫາຕ່າງໆ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ຮູບແບບຂອງສະພາບອາກາດໃນກຳປູເຈຍໄດ້ມີການປ່ຽນແປງຍ້ອນການປ່ຽນແປງຂອງດິນຟ້າອາກາດ ໄດ້ກໍ່ໃຫ້ເກີດຜົນຕົກຢ່າງໜັກ ເຊັ່ນດຽວກັນກັບໄພພິບັດທຳມະຊາດເຊັ່ນ ນໍ້າຖ້ວມ, ໄພແຫ້ງແລ້ງທີ່ມີຜົນກະທົບຢ່າງຮ້າຍແຮງຕໍ່ຜົນຜະລິດກະສິກຳ. ບໍ່ວ່າຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນກໍຕາມ ແມ່ຍິງກໍຍັງແມ່ນໜຶ່ງໃນຜູ້ທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນວຽກບ້ານ ການເຮືອນ ຫຼາຍກ່ວາໜູ່ ເຊິ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າເຂົາເຈົ້າໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການຕັດສິນໃຈ ຫຼື ເຂົ້າຮ່ວມໃນກິດຈະກຳເພື່ອການພັດທະນາຊຸມຊົນ.

ໃນກອງປະຊຸມ ໄດ້ເວົ້າເຖິງການປ່ຽນແປງຂອງດິນຟ້າອາກາດໃນປະເທດກຳປູເຈຍໄດ້ມີຜົນກະທົບເຖິງບົດບາດ ຍິງຊາຍຢ່າງກວ້າງຂວາງ ຊຶ່ງກຳປູເຈຍຖືກຈັດຢູ່ໃນອັນດັບທີ 99 ໃນຈຳນວນ 145 ປະເທດ, ໂດຍສະເພາະການ ເຂົ້າເຖິງການສຶກສາ ແລະ ຂອດບໍລິການສາທາລະນະ ຊຶ່ງມີຜົນມາຈາກການປະພຶດຕາມຮີດຄອງປະເພນີ ແບບດັງເດີມຂອງຜູ້ຊາຍ ແລະ ແມ່ຍິງ ນອກຈາກນີ້ຍັງມີຂໍ້ຈຳກັດຂອງສັງຄົມ ແລະ ການມີສິດອຳນາດ ແລະ ຄວາມຮັ່ງມີບໍ່ເທົ່າທຽມກັນ.

ນອກຈາກນັ້ນ, ໃນອຸດສະຫະກຳ ກະສິກຳໃນທົ່ວໂລກ ມີແມ່ຍິງເຮັດວຽກປະມານ 43%. ຈຳນວນປະຊາກອນ ຂອງກຳປູເຈຍມີແມ່ຍິງ 52,6% ແລະ 21% ຫຼື ທຽບເທົ່າກັບ 2,2 ລ້ານຄົນ ອາໄສຢູ່ໃນຄອບຄົວທີ່ມີ ຫົວໜ້າຄອບຄົວເປັນແມ່ຍິງ, ຫຼາຍກ່ວາ 65% ຂອງປະຊາຊົນທີ່ເປັນຊາວໄຮ່ຊາວນາແມ່ນແມ່ຍິງ.

ຄືກັນກັບຫຼາຍໆປະເທດໃນໂລກ ແມ່ຍິງເປັນຕົວແທນໃຫ້ປະຊາກອນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍທີ່ທຸກຍາກ ແລະ ຂຶ້ນກັບການຄຸກຄາມຂອງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ. ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນແມ່ຍິງທີ່ຢູ່ຊົນນະບົດ, ດັ່ງນັ້ນແມ່ຍິງຊົນນະບົດຈະຖືກຄຸກຄາມຫຼາຍຂຶ້ນຈາກອັນຕະລາຍ ຂອງການປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດ. ດ້ວຍເຫດນັ້ນ ແມ່ຍິງຕ້ອງການເປັນຈຸດໃຈກາງຂອງຄວາມສົນໃຈສຳລັບແຜນການ ແລະ ຍຸດທະສາດ ເພື່ອປັບຕົວ ແລະ ບັນເທົາການປ່ຽນແປງຂອງດິນຟ້າອາກາດ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ ການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງແມ່ຍິງໃນການດຳລົງຊີວິດ ບໍ່ໄດ້ຈຳກັດແຕ່ໃນຂົງເຂດກະສິກຳ ແມ່ຍິງຍັງເປັນກຳລັງແຮງໃນການຫາປາ, ລ້ຽງສັດຂະໜາດນ້ອຍ ແລະ ການຄ້າຂາຍຜະລິດຕະພັນກະສິກຳເຊັ່ນດຽວກັນກັບການເຮັດວຽກຢູ່ໃນໂຮງງານຕັດຫຍິບ.

ນອກຈາກນັ້ນ ແມ່ຍິງຍັງຊ່ວຍຫາລາຍຮັບເຂົ້າໃນຄົວເຮືອນດ້ວຍການເຮັດທຸລະກິດເລັກໆນ້ອຍໆ ເຊັ່ນຫັດຖະກຳ ແລະ ການແລກປ່ຽນແຮງງານ. ເຖິງວ່າຈະມີຄວາມຈິງທີ່ວ່າ ແມ່ຍິງໄດ້ການປະກອບສ່ວນເປັນແຮງງານສ່ວນຫຼາຍໃນຄອບຄົວ ແຕ່ວຽກຂອງເຂົາເຈົ້າກໍຖືກເບິ່ງວ່າບໍ່ມີຄຸນຄ່າ ແລະ ເບິ່ງວ່າບໍ່ເປັນວຽກ. ພາລະໜ້າທີ່ຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງແມ່ຍິງ ຍິ່ງເພີ່ມຂຶ້ນທັງວຽກນອກບ້ານ ແລະ ທັງວຽກບ້ານການເຮືອນ ເລີ່ມແຕ່ ແມ່ຍິງສ່ວນໃຫຍ່ ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບດູແລຄອບຄົວ ກະກຽມອາຫານ ຫາເຊື້ອເພີງ ແລະ ຕັກນໍ້າ.

ຍັງມີມາດຕາວັດຄ່າຈຳນວນໜຶ່ງບົ່ງບອກວ່າ ແມ່ຍິງຢືນຢູ່ແຖວໜ້າຂອງອັນຕະລາຍທີ່ມາຈາກການປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດ ເຊັ່ນ ຍັງຂາດການເຂົ້າເຖິງການສຶກສາໃນລະບົບ, ດ້ານເສດຖະກິດຍັງທຸກຍາກ, ການແຈກຢາຍ

Inequality Index, and does especially poorly on access to education and public services, which has been originated from the traditional rule of men and women in the society, in addition to the social restrictions and unequal distribution of power and wealth among men and women.



ຊາວໜຸ່ມລໍຖ້າຕັ້ງຄຳຖາມ
Youth waiting for question during forum

Moreover, 43 percent of women are estimated to work in agriculture worldwide. 52.6 percent of the Cambodian population is women, and, 21 percent of the (or 2.2 million) people live in households headed by women. Women constitute more than 65 percent of the farming population in Cambodia.

Like many other countries in the world, women represent the majority of Cambodia’s poor and are more dependent on natural resources. Consequently, rural women can be more threatened by climate change hazards, and thus they need to be at the centre of attention in climate change adaptation and mitigation strategies and management plans. However, women’s role in gaining a livelihood is not limited to agriculture; women are also actively involved in fishing activities and managing small livestock as well as the selling of agricultural products or working in garment factories.

Additionally, women contribute to the income of the household through other small businesses such as handicrafts and labor exchange. Despite the fact that women's contribution as family labor is considerably high, their work has often been belittled and overlooked. This may also add extra burden and pressure for women who on the one hand represent responsible labor force, while on the other are care takers of households, as they collect fuelwood and water, and provide food for their

ອາຫານຍັງບໍ່ເປັນທຳ, ດ້ານອາຫານບໍ່ໝັ້ນຄົງ, ການເຂົ້າເຖິງຊັບພະຍາກອນ ຍັງຈຳກັດ, ການຍົກເວັ້ນຈາກສະຖາບັນນະໂຍບາຍ ແລະ ຕັດສິນ ແລະ ຂະບວນການ ແລະ ຮູບແບບອື່ນໆຂອງສັງຄົມ.



ຊາວໜຸ່ມຮຽນຮ້ອງໃຫ້ ລັດຖະບານຢຸດຕິການທຳລາຍປ່າ ແລະ ອານຸລັກສັດປ່າ
Youth urging government to stop deforestation and protecting the wildlife

ດັ່ງທີ່ຮູ້ວ່າ ຫົວຂໍ້ການປ່ຽນແປງດິນຟ້າອາກາດມີຜົນກະທົບຕໍ່ແມ່ຍິງ ແມ່ນຍັງໃໝ່ສຳລັບຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ, ເຊິ່ງເປັນແຮງຈູງໃຈໃຫ້ຊາວໜຸ່ມຕ້ອງ ຕັ້ງຄຳຖາມ ຜູ້ບັນຍາຍຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ. ຊາວໜຸ່ມໄດ້ເຂົ້າລຳຖ້າ ເພື່ອຕັ້ງຄຳຖາມ ແລະ ສະແດງຄວາມເຫັນກ່ຽວກັບບັນຫານີ້. ກິດຈະກຳນີ້ໄດ້ຮັບການ ຍ້ອງຍໍ ແລະ ຍອມຮັບຈາກບັນດານັກບັນລະຍາຍ ຈາກເລຂາທິການຂອງກະຊວງກິດຈະການແມ່ຍິງ ຜູ້ທີ່ກ່າວເປີດພິທີ, ບັນດາສື່ມວນຊົນ ແລະ ຜູ້ເຂົ້າ ຮ່ວມກອງປະຊຸມ. ໂຄງການນີ້ໄດ້ອອກອາກາດ ແລະ ຕິພົມໃນສີ່ຈຳນວນໜຶ່ງ.

families.

There are certain dimensions that put women on the front line of climate change hazards such as lack of access to formal education, economic poverty, discrimination in food distribution, food insecurity, limited access to resources, exclusion from policy and decision-making institutions and processes and other forms of social marginalization.

As the topic of how climate change affects women in particular was new to many of the participants, youth were very motivated to ask a lot of questions from the speakers. The youth were waiting in a line for their turn to raise their concerns and ideas. This activity was highly appreciated and recognized by the speakers, such as the secretariat of state of MoWA who gave the opening speech, or by journalists and other participants as well. The program was broadcasted and received important media coverage as well.

ໂຄງການຮຽນຮູ້ສອງພາສາ ທີ່ແຂວງຮັດຕະນະຄິຣີ ກຳປູເຈຍ

ທ້າວ ນຸດ ຊອດ: ນັກຮຽນທີ່ບໍ່ຫວາດຫວັ່ນຕໍ່ອຸປະສັກ

ນັກຮຽນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືຂອງກາແວັດ ທ້າວ ນຸດສິດ ຊຶ່ງປະຈຸບັນ ອາຍຸໄດ້ N3 ປີແລ້ວ ເຖິງວ່າລາວຈະໂຕນ້ອຍກວ່າອາຍຸເພາະເປັນໂຮກ ຂາດສານອາຫານຊຳເຮື້ອ. ລາວເດີນທາງຜ່ານປ່າທຸກໆມື້ເປັນເວລາຫຼາຍ ຊົ່ວໂມງເພື່ອໄປຮຽນ ເພາະວ່າຮາງຄອບຄົວລາວຕັ້ງຢູ່ບ້ານ ເຈິງເລີມ ທີ່ ເປັນໜູ່ບ້ານນ້ອຍໆ ທີ່ຢູ່ໄກສຸດຈາກໜູ່ບ້ານຊາວໄຮ່ຂອງບ້ານກອງນົກ. ເຮົາສາມາດໄປຮອດບ້ານເຈິງເລີມ ໄດ້ໂດຍການເດີນທາງຜ່ານປ່າທີ່ຍາກ ລຳບາກເປັນເວລາ ສາມຊົ່ວໂມງ ຈາກບ້ານກອງນົກ.

ໃນຊຸມປີກ່ອນໜ້ານີ້ ນຸດສິດແມ່ນກົກໜັງສືແທ້ໆ, ລາວບໍ່ເຄີຍໄດ້ເຂົ້າ ໂຮງຮຽນປະຖົມ ທີ່ຢູ່ບ້ານກອງນົກທີ່ເປັນບ້ານຢູ່ໃກ້ບ້ານລາວທີ່ສຸດແຕ່ກໍ ຕ້ອງໄຊ້ເວລາເດີນທາງເປັນໄລຍະ 10 ກິໂລແມັດຈາກໜູ່ບ້ານຂອງລາວ. ລາວຍັງຕ້ອງພໍ້ບັນຫາທີ່ທ້າທາຍອີກຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ, ຄອບຄົວຂອງລາວ ແມ່ນທຸກຍາກທີ່ສຸດ ແລະ ລາວເປັນແຮງງານທີ່ຕ້ອງການໃນການເຮັດໄຮ່ ເຮັດນາ. ໃນຖານະທີ່ລາວເປັນລູກຜູ້ທີ່ສອງໃນຈຳນວນລູກ 6 ຄົນ ລາວມີ ໜ້າທີ່ຊ່ວຍເບິ່ງແຍງນ້ອງ. ໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນຄອບຄົວຂອງລາວເພີ່ມ ຂຶ້ນຫຼັງຈາກແມ່ຂອງລາວໄດ້ເສຍຊີວິດໃນຂະນະທີ່ລາວໄດ້ອາຍຸ 9 ປີ.

ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ນຸດສິດ ແລະ ຄອບຄົວຂອງລາວຖືກໂກງຈາກພໍ່ຄ້າທີ່ ມາເພື່ອຊື້ຜົນຜະລິດໃນໜູ່ບ້ານ ເພາະລາວບໍ່ຮູ້ຊັງຕາຊິງ ແລະ ຄິດໄລ່

Kavet Bilingual Literacy Project in Ratanakiri Cambodia



ຈຳນວນໜຶ່ງໃນ 15 ຂອງຜູ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມຄູສາລັບລະດັບ 3 ແມ່ນມາໃໝ່ ເຂົ້າເຈົ້າ ກຳລັງກຽມອຸປະກອນສຳລັບກັບໄປສອນໜູ່ບ້ານເຂົາເຈົ້າ ໃນກາງເດືອນທັນວາ 2014
Some of the 15 new trainees for the intermediate level Khmer 3 teachers in mid-December 2014 as they prepare to take their supplies back to their village

Nut Sot's Story: the Undaunted Backwoods Scholar
Kavet Literacy student Nut Sot is now 13 years old, although he looks much younger due to chronic

ລາຄາ, ບໍ່ມີຜູ້ໃດໃນຄອບຄົວຂອງລາວທີ່ໄດ້ເຂົ້າໂຮງຮຽນ, ແຕ່ຊີວິດຄົນມີ
ການປ່ຽນແປງໃນຂະນະທີ່ເສດຖະກິດການຕະຫຼາດມາແທນທີ່
ເສດຖະກິດການແລກປ່ຽນແບບດັ້ງເດີມ. ການທີ່ຖືກໂກງຊ້າງຈາກພໍ່ຄ້າ
ໜ້າເລືອດໄດ້ເປັນແຮງບັນດານໃຈໃຫ້ລາວທົດລອງ ແລະ ເຂົ້າຮັບການ
ສຶກສາ ເພື່ອເປັນການປະກອບສ່ວນໃນການດຳລົງຊີວິດ ແລະການທຳມາ
ຫາກິນໃນຄອບຄົວຂອງລາວ. ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງໄດ້ຕັດສິນໃຈເຂົ້າຮຽນ
ປະຖົມຊັ້ນ ປ 1 ໃນປີ 2009.

ຈາກ ປີ 2009 ເຖິງ ປີ 2011 ໄດ້ຍ້າຍມາຢູ່ນຳພີ່ນອງຂອງລາວທີ່ບ້ານ
ລາມວຍອໍ ເພື່ອທີ່ຈະໄດ້ຢູ່ໃກ້ກັບໂຮງຮຽນ. ໃນປີ 2011 ລາວກໍໄດ້ຍ້າຍ
ກັບໄປຢູ່ໜູ່ບ້ານຂອງລາວ ຕອນລາວອາຍຸໄດ້ 10 ປີ ແລະ ຍ້າຍໄປເຂົ້າ
ຮຽນໂຮງຮຽນປະຖົມທີ່ໃກ້ໜູ່ບ້ານຂອງລາວ, ທີ່ຕັ້ງຢູ່ທ້າຍບ້ານ ກອງ
ນົກ. ລາວຕ້ອງຂີ່ລົດຖີບໄປຕາມເສັ້ນທາງທີ່ລຳບາກເປັນໄລຍະທາງ
ປະມານ 10 ກິໂລແມັດ. ເພື່ອໃຫ້ເຂົ້າໂຮງຮຽນທັນເວລາ ລາວຈຳຕ້ອງ
ອອກຈາກນາຂອງລາວທີ່ບ້ານ ເຈັ່ງເລີມໃນເວລາ 4 ໂມງເຊົ້າ. ເມື່ອໃດ
ອາກາດບໍ່ອ່ຳນວຍລາວຕ້ອງໄດ້ລົງຈູງລົດຖີບຂອງລາວຜ່ານຂີ້ຕົມ ຫຼືນອນ
ໃນເປຂອງລາວໃກ້ໆໂຮງຮຽນ.



ນັກຮຽນໃນຫ້ອງລົບລ້າງ ໃນບ້ານລອງ, ບ້ານລອກ ໃນເດືອນຕຸລາ ປີ 2014 ກຳລັງຮຽນ
ພາສາຂະເໝນ ເຫຼັ້ມ 2, ແອອັດກັນໃນຫ້ອງຮຽນທີ່ເຮັດດ້ວຍໄມ້ໃຜ່ທີ່ເຂົາເຈົ້າສ້າງເອງ.
Students in the Rieh Long Hamlet literacy class, Rok Village in
October 2014 studying Khmer Book 2, crowd into the bamboo
classroom they built themselves.

ເມື່ອລາວກັບມາຢູ່ໜູ່ບ້ານຂອງລາວ ນຸດສິດເລີ່ມເຂົ້າຮຽນລົບລ້າງຄວາມບໍ່
ຮູ້ໜັງສືໃນຕອນແລງ. ລາວໄດ້ຮຽນຈົບຫ້ອງລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືຂອງ
ກາເວັດ ແລະ ປະຈຸບັນແມ່ນຮຽນປຶ້ມຫຼັກສູດພາສາຂະແມ ຂັ້ນກາງ
ຫົວທີ 3. ສຳລັບສາມປີທຳອິດຂອງການຮຽນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສື
(2011 - 2013), ລາວຈຳຕ້ອງຍ່າງຜ່ານປ່າໄປໜູ່ບ້ານ ໜອງເວງ
ເພາະວ່າຫ້ອງຮຽນທີ່ຢູ່ໜູ່ບ້ານຂອງລາວຈຳຕ້ອງປິດລົງເພາະບໍ່ມີຄົນທີ່
ສາມາດເປັນຄູໄດ້. ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ເຂົ້າຮຽນຫ້ອງລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືລາວ
ຈຳຕ້ອງນອນຄ້າງຄືນຢູ່ໜູ່ບ້ານໜອງເວງເພາະວ່າໄລຍະທາງມັນໄກສຳລັບ
ການເດີນທາງກັບບ້ານໃນຍາມກາງຄືນ ແລະ ລາວກໍບໍ່ມີໄຟສາຍອີກ.

ສະນັ້ນ ນຸດສິດ ຈຶ່ງມີຕາຕະລາງຮຽນຢູ່ໂຮງຮຽນປະຖົມຕອນເຊົ້າ, ຮຽນ
ຫ້ອງລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືໃນຕອນແລງ ແລະຊ່ວຍຄອບຄົວຂອງລາວ
ເຮັດໄຮ່ເຮັດນາໃນຕອນບ່າຍ. ເຮັດໄດ້ຄືແນວນີ້ຍ້ອນວ່າໂຮງຮຽນປະຖົມ
ເຂົ້າຮຽນພຽງແຕ່ເຄິ່ງມື້. ໃນປີ 2014 ການຮຽນຂອງລາວແມ່ນງ່າຍຂຶ້ນ
ເມື່ອຫ້ອງຮຽນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືໄດ້ເປີດຮຽນຄືນ ໃໝ່ທີ່ໜູ່ບ້ານ

malnutrition. He has to travel many hours on forest
trails every day to gain his education, because his
family farmstead is located in Cheung Leum Hamlet,
the most distant of the upland rice farming hamlets
of Kongnok Village. Cheung Leum Hamlet can only be
reached by a 3- hour trek from the Kongnok Village
on a very rough forest track.

Only a few years ago, Nut Sot was completely
illiterate. He had never attended the nearest primary
school, located in Kongnok Village, located about 10
kilometers from his hamlet. He faced many other
challenges as well. His family was extremely poor, and
his labor was needed in the fields. As the second
oldest of six children, he was responsible for helping
look after his younger siblings. His family
responsibilities increased after his mother died when
he was nine years old.

However, Nut Sot and his family were often cheated
by the traders who came to his hamlet to buy his
farm products, because he did not know how to
weigh items or calculate prices. No one his family had
never attended school, but life was rapidly changing
as the market economy replaced the traditional
barter economy. Getting cheated repeatedly by
unscrupulous traders motivated him to try and gain
an education, as his contribution to his family’s
livelihood and farm operation. Thus he decided to
enroll in primary school grade 1 in 2009.

From 2009-2011 he had to move to stay with
relatives in Lamuey Oh Village in order to be closer to
a primary school. However he moved back to his
distant hamlet in 2011 when he was 10 years old, and
enrolled in the primary school closest to his hamlet,
located at the Kongnok Village site. He had to ride his
bike for about 10 kilometers each way on a rough
forest trail. To get to school on time, he had to leave
his farmstead in Cheung Leum Hamlet at 4 AM. When
the weather was poor, he pushed his bicycle through
the mud or slept in his hammock near the school
building.

Nut Sot started attending evening literacy classes
when he moved back to his hamlet. He has
completed the Kavet bilingual literacy classes, and is
currently studying the intermediate Khmer curriculum
Book 3. For the first three years of literacy classes
(2011 through 2013), he had to trek to neighboring
Nong Weng hamlet, because the class in his hamlet
had to close due to lack of a literate person to serve
as teacher. In order to attend literacy class, he stayed

ເຈົ້າເລີມຂອງລາວເອງ. ສະນັ້ນປະຈຸບັນລາວສາມາດເຂົ້າຫ້ອງຮຽນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສື ແລະ ໄດ້ນອນ ທີ່ບ້ານຂອງລາວເອງ.

ໃນສົກຮຽນນີ້ ນຸດສົດໄດ້ຂຶ້ນຫ້ອງທີ 7 ນັບຕັ້ງແຕ່ເດືອນ ຕຸລາ 2014 ລາວໄດ້ຖົບລົດໄປເຂົ້າໂຮງຮຽນມັດທະຍົມຕອນຕົ້ນທີ່ສູນເມືອງເວີນໄຊ. ການເດີນທາງໄດ້ເພີ່ມຂຶ້ນອີກປະມານ 8 ກິໂລແມັດ ບໍ່ນັບການເດີນທາງໄປກັບລວມທັງຂ້າມບັກຈຳນວນ 20 ກິໂລແມັດ. ລາວບໍ່ມີເວລາເລີຍ ໂດຍສະເພາະແລ້ວນັບຕັ້ງແຕ່ຂຶ້ນຫ້ອງທີ 7 ເພາະຕ້ອງໄດ້ຮຽນໝົດມື້ ເຊິ່ງຫຼາຍກວ່າໂຮງຮຽນຊັ້ນປະຖົມເຄິ່ງມື້. ຫ້ອງຮຽນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືພາກຄຳຂອງລາວແມ່ນປະຈຸບັນຮຽນຂະແມ່ປື້ມຫົວທີ 3. ລາວເວົ້າວ່າ ການສຶກສາທີ່ສ້າງຄວາມສາມາດຂອງລາວເປັນເຄື່ອງມືທີ່ສຳຄັນໃນການດຳລົງຊີວິດ, ເຊັ່ນ ການອ່ານ, ການຂຽນ ແລະ ການຄິດໄລ່ລາຄາສຳລັບຜົນຜະລິດກະສິກຳຂອງລາວ. ລາວເວົ້າວ່າ ລາວມີຄວາມສຸກຫຼາຍທີ່ລາວມີໂອກາດໄດ້ຮຽນ ເຖິງແມ່ນວ່າການເຂົ້າສຶກສາຮ່າຮຽນຈະມີຄວາມທ້າທາຍ. ສິ່ງສຳຄັນທີ່ສຸດສຳລັບລາວ ແລະ ຄອບຄົວຂອງລາວຄື ໃນປະຈຸບັນລາວເຂົ້າໃຈວ່າການຕະຫຼາດເຮັດຄືແນວໃດ ແລະ ຄິດໄລ່ໄລ່ນ້ຳໜັກ ແລະ ລາຄາຕະຫຼາດ. ຄອບຄົວລາວຈະບໍ່ຖືກສັ່ງໂກງຈາກພໍ່ຄ້າອີກແລ້ວ. ລາວຫວັງວ່າເດັກນ້ອຍ, ຊາວໜຸ່ມ ແລະ ຜູ້ໃຫຍ່ ຜູ້ອື່ນໆຢູ່ໃນຊຸມຊົນຂອງລາວ ຈະຮຽນອ່ານ, ຮຽນຂຽນ ແລະ ຮຽນຄິດໄລ່ລາຄາຄືກັນກັບລາວ.

ຝຶກອົບຮົມວິຊາຄູ: ອະດີດນັກຮຽນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືກຳລັງເຂົ້າຝຶກອົບຮົມເພື່ອເປັນຄູສອນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສື

ນາງສາວ ເປັງແວນ ມີອາຍຸໄດ້ 16 ປີ ແລະ ເປັນຄູສອນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືກາແວັດໄດ້ ສອງປີແລ້ວ, ນັບຕັ້ງແຕ່ລາວອາຍຸ 14 ປີ ລາວເອງແມ່ນນັກຮຽນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືໄລຍະ 2 ປີ, ຫຼັງຈາກນັ້ນລາວສາມາດສອບເສັງຂຶ້ນຫ້ອງທີ 4 ໃນໂຮງຮຽນປະຖົມ. ໂຊກດີທີ່ໂຮງຮຽນປະຖົມຢູ່ບໍ່ໄກຈາກເຮືອນຂອງລາວທີ່ບ້ານລາມວຍໄອ. ໃນປີ 2013 ໃນຂະນະທີ່ລາວເຂົ້າຮຽນປະຖົມຫ້ອງທີ 5 ລາວໄດ້ຖືກຄັດເລືອກໃນບັນດານັກຮຽນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືທີ່ເກັ່ງ ເພື່ອໄປເຂົ້າຝຶກອົບຮົມເປັນຄູສອນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສື ແລະ ເລີ່ມສອນຫ້ອງຮຽນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືພາກຄຳ. ປະຈຸບັນລາວແມ່ນນັກຮຽນປະຖົມຊັ້ນປີທີ 6 ໃນພາກເຊົ້າ ແລະ ຄູສອນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືໃນພາກຄຳຊຶ່ງມີນັກຮຽນຈຳນວນ 20 ຄົນ ໃນຈຳນວນນັ້ນ 9 ຄົນ ເປັນເດັກຍິງ ແລະ ຜູ້ສາວ.

ນາງ ວິ ອາຍຸ 13 ປີ ເຂົ້າຝຶກອົບຮົມວິຊາຄູຄັ້ງທຳອິດໃນເດືອນ ທັນວາ 2014, ຮຽນວິທີສອນຂະແມ່ລະດັບກາງ ຫ້ອງ 3 , ລາວ ແລະ ໄດ້ເຂົ້າຮຽນໃນຊັ້ນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສື ຕັ້ງແຕ່ ປີ 2012. ລາວຖືກເລືອກໃນບັນດານັກຮຽນທີ່ເກັ່ງທີ່ສຸດເພື່ອເປັນຄູສອນສືບທອດການຮຽນຮູ້ໜັງສືແບບໃໝ່. ລາວມີນັກຮຽນທັງໝົດ 12 ຄົນ ໃນນັ້ນມີຜູ້ສາວ ແລະ ເດັກນ້ອຍຍິງ 8 ຄົນ ແລະ ໄດ້ເລີ່ມສອນຕັ້ງແຕ່ກາງເດືອນທັນວາ 2014.

ທ້າວ ຢາຍ ອາຍຸໄດ້ 17 ປີ ແລະ ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມຝຶກອົບຮົມວິຊາຄູຂອງລາວຄັ້ງທຳອິດ. ລາວຖືກຄັດເລືອກໃນ ຈຳນວນນັກຮຽນເກັ່ງຂອງບ້ານ ແລະ ເປັນນັກຮຽນປະຖົມ ປີທີ 6 ພາກເຊົ້າ ແລະ ເປັນຄູສອນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືພາກຄຳ, ລາວເລີ່ມສອນຊັ້ນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືຕັ້ງແຕ່ປີ 2009-2010 ດ້ວຍບົດສອນຂອງກາແວັດ ແລະ ສືບຕໍ່ບົດສອນຂອງຂະແມ ຜ່ານປີ 2012. ປະຈຸບັນລາວສອນນັກຮຽນຈຳນວນ 15 ຄົນ ໃນນັ້ນມີຜູ້ສາວເດັກນ້ອຍຍິງ 4 ຄົນ.

overnight in Nong Weng as it was too far to walk home in the dark, and he had no flashlight.

Thus Nut Sot kept a busy schedule of primary school in the morning, literacy classes in the evening, and helping on his family farm in the afternoon. This was possible because primary school was only held in half day shifts. His studies became easier in January 2014, when the literacy class in his own hamlet of Cheung Leum was re-opened. Thus he now is able to attend evening literacy class in his own hamlet and sleep at home.



ຄູສອນແມ່ນຍິງສາວ (ເລື້ອສີແດງທີ່ຢູ່ໃກ້ກັບກະດານ) ນັ່ງກັບພື້ນໄມ້ໄຜ່ກຳລັງສອນໜັງສືໃຫ້ນັກຮຽນຂອງລາວ
the young woman teacher (near blackboard, red shirt) is sitting on the bamboo floor facing her young scholars

This school year Nut Sot entered grade 7. Thus since October, 2014, he has been biking to the lower secondary school in Veunsai District Center. This has added about 8 kilometers and a round trip ferry crossing to his 20 kilometer round trip commute. He is very busy, especially since Grade 7 classes are full-day rather than the half day primary school shifts. His evening literacy class is currently studying Khmer Book 3. He says his education is equipping him with skills essential to his livelihood, such as read, write, and calculate prices for his farm products. He says he is happy that he has had an opportunity to learn, despite the challenges in gaining an education. Most important to him and his family is that he now understands how to do marketing, and calculate weights and market prices. His family no longer gets cheated by the traders. He hopes that other children, youth, and adults in his community also learn how to read, write, and learn to calculate prices like he has.

Teacher Training: Former Literacy Students Being Trained as Literacy Teachers

ນັກຮຽນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສື ແລະ ຫ້ອງຮຽນ

ຈຳນວນທັງໝົດຂອງຄູລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືອາສາສະໝັກມີ 37 ຄົນ ສອນນັກຮຽນຫຼາຍກວ່າ 350 ຄົນ ໃນ 19 ຫ້ອງ. ຫຼາຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງ ນັກຮຽນແມ່ນເດັກນ້ອຍຍິງ ແລະ ຜູ້ສາວ.



ຄູສອນ ເບິ່ງແວນ ຂອງບ້ານ ລາມວຍໂອ ນັ່ງຢູ່ແຖວໜ້າກຳລັງເຂົ້າຝຶກອົບຮົມຫຼັກສູດຄູສອນລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສືຂອງກາແວັດ ໃນເດືອນ ພະຈິກ 2014
Teacher Bleng Waen, of Lamuey Oh Village, sitting in the front row at the November 2014 Kavet curriculum literacy teacher training

Miss Bleng Waen is now 16 years old, and has been a Kavet literacy teacher for two years, since she turned 14. Prior to that she was a literacy student herself for 2 years, after which she was able to test into grade 4 at the primary school. She is fortunate that the primary school is not far from her house in Lamuey Oh Village. In 2013, when in primary grade 5, she was selected from among the top literacy students to be trained as a literacy teacher, and started teaching evening literacy classes. She is now a 6th grade primary school student in the morning and a literacy teacher in the evening, instructing 20 students, 9 of whom are girls and young women.

Miss Vy is at her first teacher training in December 2014, learning how to teach the intermediate Khmer Level 3 class. She is 13 years old, and has studied in literacy classes since 2012. She was selected from among the strongest students to become a teacher for the new literacy cycle. She has 22 students, including 8 young women and girls, and started teaching mid December 2014.

Mr. Nyai is 17 years old, and also attending his first teacher training. He was selected from among the top students in his village, and is a primary school student (grade 6) in the morning and a literacy teacher in the evening. He started literacy classes in 2009-2010 with the Kavet series, and continued with the Khmer series through 2012. He is currently teaching literacy to 15 students, of whom 4 are young women and girls.

Literacy Students and Classes

A total of 37 volunteer literacy teachers are instructing over 350 students in 19 classes. Over half of the students are girls or young women.

ໃຫ້ສິດທິແມ່ຍິງ, ໃຫ້ສິດທິປວງຊົນ: ສ້າງໃຫ້ເປັນຮູບຮ່າງ!

ທັດເທນນາ ໄຊເຊັນໂກ

ຮອງຜູ້ອຳນວຍການ, ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນແນວ ປະຈຳພາກພື້ນອາຊີກາງ

“ບ່ອນທີ່ແມ່ຍິງມີການສຶກສາ ແລະ ອຳນາດ, ເສດຖະກິດມີປະສິດທິພາບ ແລະ ເຂັ້ມແຂງ. ບ່ອນທີ່ແມ່ຍິງມີຄວາມສະເໝີພາບຢ່າງເຕັມສ່ວນ, ສັງຄົມມີຄວາມສະຫງົບ ແລະ ໜັ້ນຄົງ”.

- ບານ ກິ-ມູນ ເລຂາທິການໃຫຍ່ ສະຫະປະຊາຊາດ

ໃນແຜນຍຸດທະສາດລວມຂອງ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນໍ ອະທິບາຍ ແນວທາງການເຮັດວຽກພາຍໃນປະເທດ ແລະ ຕ່າງປະເທດຂອງຕົນ ເປັນ ການນຳພາໂດຍແນ່ໃສ່ ສິດທິມະນຸດ ແລະ ຫຼັກການກ່ຽວກັບການສົ່ງເສີມ ແມ່ຍິງ ແລະ ຄວາມສະເໝີພາບຍິງຊາຍ. ພວກເຮົາມີປະສົບການ ແລະ ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນຄູ່ຮ່ວມພັດທະນາ ເພື່ອສົ່ງເສີມຄວາມສະເໝີພາບ ບົດບາດຍິງຊາຍ ແລະ ເສີມສ້າງຖານະຂອງແມ່ຍິງໃນປະເທດເປົ້າໝາຍ. ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດແມ່ນທິດທາງການ ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງແມ່ຍິງ. ພວກເຮົາສາມາດເຮັດໄດ້ຫຼາຍກວ່ານີ້

Empowering Women, Empowering Humanity: Picture It!

Tatyana Zaichenko

DVV International Regional Office for Central Asia

“Where women are educated and empowered, economies are more productive and strong. Where women are fully represented, societies are more peaceful and stable.”

- UN Secretary-General Ban Ki-moon

In its overall strategy, the Institute for International Cooperation of the German Adult Education Association (DVV International) describes its domestic and international work as guided by a commitment to human rights and principles on the promotion of women and gender equality. We have our own experiences and we provide support to partner organisations promoting gender equality and

ໂດຍການເຜີຍແຜ່ແນວຄວາມຄິດ ແລະ ນຳໃຊ້ເຄື່ອງມືໃນໂຄງການຂອງພວກເຮົາ. ພວກເຮົາສາມາດເຮັດໄດ້ໃນການຮັບປະກັນວ່າພວກເຮົານຳໃຊ້ທັດສະນະບົດບາດຍິງຊາຍໃນການວາງແຜນ ແລະ ປະຕິບັດໂຄງການຂອງພວກເຮົາຢ່າງເປັນລະບົບ.

ການຝຶກອົບຮົມຂອງແມ່ຍິງ - ເງື່ອນໄຂສຳຄັນຂອງຄວາມສົມບູນໃນຄອບຄົວ

ຕັ້ງແຕ່ເປັນເອກະລາດ, ສັງຄົມຕາຈິກິດສະຖານໄດ້ປະຕິບັດຕາມຂັ້ນຕອນທີ່ເປັນຮູບປະທຳໃນການສ້າງຖານະຂອງແມ່ຍິງໃນສັງຄົມ. ໄດ້ມີການລົງນາມເຫັນດີໃນສົນທິສັນຍາສາກົນຈຳນວນຫຼາຍ, ໄດ້ມີການຜ່ານກົດໝາຍຈຳນວນຫຼາຍ, ໂຄງການຂອງລັດຖະບານ ແລະ ກິດຈະກຳອື່ນໆຂອງລັດຖະບານ ເພື່ອສົ່ງເສີມຄວາມສະເໝີພາບຍິງຊາຍ.



ອັດຕາການຫວ່າງງານທີ່ເພີ່ມຂຶ້ນ, ອັດຕາການຂະຫຍາຍຕົວຊັກຊ້າ ແລະ ແຮງງານທີ່ບໍ່ມີຄຸນວຸດທິນ, ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ໃນສາຍວິຊາຊີບ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນສຳລັບແມ່ຍິງແລະເດັກຍິງ ແມ່ນກາຍເປັນບັນຫາທີ່ທ້າທາຍຫຼາຍໃນກຽກກິດສະຖານ
 With rising unemployment rates, lagging growth rates, and an underqualified labour force, vocational adult education, particularly for women and girls, is becoming more and more challenging in in Kyrgyzstan.

ອັດຕາການຫວ່າງງານທີ່ເພີ່ມຂຶ້ນ, ອັດຕາການຂະຫຍາຍຕົວຊັກຊ້າຂອງການຈ້າງງານ ແລະ ຊັບພະຍາກອນແຮງງານ ແລະ ແຮງງານບໍ່ມີຄຸນວຸດທິ, ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ໃນສາຍວິຊາຊີບ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນສຳລັບແມ່ຍິງ ແລະ ເດັກຍິງ ແມ່ນກາຍເປັນສິ່ງທ້າທາຍໃນຕະຫຼາດແຮງງານ ແລະ ການຈ້າງງານຂອງປະຊາກອນຜູ້ໃຫຍ່. ອົງການ ຢູເອັນ ວູເມັນ (UN Women) ແມ່ນເປີດໂຕໂຄສະນາໄລຍະຍາວທີ່ຈະປັບປຸງວິໄສທັດທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ໃນກອງປະຊຸມແມ່ຍິງປັກກິ່ງ. ເປົ້າໝາຍຂອງ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນ໌ ແມ່ນເລັ່ງໃສ່ການປັບປຸງສົນທິສັນຍາ, ເພີ່ມທະວີການປະຕິບັດ ແລະ ເພີ່ມແຫຼ່ງຂໍ້ມູນ ເພື່ອສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງເພື່ອສ້າງການຕະຫນົກເຖິງຄວາມສະເໝີພາບບົດບາດຍິງຊາຍ, ອຳນາດຂອງແມ່ຍິງ ແລະ ສິດທິມະນຸດ. ພວກເຮົາເອີ້ນວ່າ: ໃຫ້ສິດທິແມ່ຍິງ, ໃຫ້ສິດທິປວງຊົນ: ສ້າງໃຫ້ເປັນຮູບປະທຳ!

ປະສົບການຂອງ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນ໌ ໃນການຝຶກອົບຮົມວິຊາຊີບ ແລະ ທັກສະຊີວິດ ໃນສະຖາບັນດັດສ້າງ

ໜຶ່ງໃນກຸ່ມເປົ້າໝາຍຂອງໂຄງການ - “ໂອກາດ: ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ໃນສະຖາບັນດັດສ້າງ”, ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂດຍ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນ໌ ໃນປະເທດກຽກກິດສະຖານ ແລະ ສະມາຄົມການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ກຽກກິດສະຖານ (KAEA) ພາຍໃຕ້ການສະໜັບສະໜູນຂອງໂຄງການສະຫະພາບເອີຣົບ 'ການປະຕິຮູບລະບົບສູນດັດສ້າງ ໃນສາທາລະນະລັດກຽກກິດ

enhancing the situation of women in target countries. Adult education and lifelong learning are powerful vectors of women’s empowerment. We can do more in disseminating ideas and tools throughout our project offices. We can also do more in ensuring that we systematically use the gender lens in planning and implementing our own projects.

Training of women - an essential condition of family prosperity

Since independence, Tajik society has undertaken a number of concrete steps to improve the status of women in society. It has acceded many international conventions, passed many laws, government programmes, and other government acts to promote gender equality.

With rising unemployment rates, lagging growth rates related to employment and labour resources, and an underqualified labour force, vocational adult education, particularly for women and girls, is becoming more and more challenging in the labour market and in the employment of the adult population. UN Women is launching a year-long campaign to re-energise the vision laid out at the Beijing Women’s Conference. DVV International’s goal is straightforward - renewed commitment, strengthened action, and increased resources to realise gender equality, women’s empowerment, and human rights. We call it: Empowering Women, Empowering Humanity: Picture It!

DVV International’s experience in vocational and life skills training in penitentiary institutions

One of the target groups of the project - ‘CHANCE: Adult Education in Penitentiary Institutions’, implemented by DVV International in Kyrgyzstan and the Kyrgyz Adult Education Association (KAEA) with support of the EU Programme ‘Reforming of the Penitentiary System in the Kyrgyz Republic’ – were women of Penitentiary Institution #2 (Women’s Colony).

Women are one of the most marginalised groups in Kyrgyzstan, and women convicts are even more marginalised because of the fact that they are away from their families and live in poor conditions. Many of them never received a proper education, and never had a chance to work or engage in any activities or trainings. The main purpose of ‘CHANCE’ was to support the efforts of convicts to return to socially useful ways of living through trainings,

ສະຖານ - ແມ່ຍິງຂອງສະຖາບັນດັດສ້າງ #2 (ເຂດແດນແມ່ຍິງຂອງແມ່ຍິງ).

ແມ່ຍິງແມ່ນໜຶ່ງໃນຄົນກຸ່ມດ້ອຍໂອກາດທີ່ສຸດໃນກຽກກິດສະຖານ ແລະ ນັກໂທດຍິງແມ່ນກຸ່ມທີ່ດ້ອຍໂອກາດຫຼາຍກວ່າ ຍ້ອນໃນຄວາມເປັນຈິງແລ້ວ ພວກເຂົາຢູ່ຫ່າງຈາກຄອບຄົວ ແລະ ດຳລົງຊີວິດຢູ່ໃນສະພາບທີ່ທຸກຍາກ. ພວກເຂົາຈຳນວນຫຼາຍບໍ່ໄດ້ຮັບການສຶກສາທີ່ເໝາະສົມ ແລະ ບໍ່ມີໂອກາດໄດ້ເຮັດວຽກ ຫຼື ເຂົ້າຮ່ວມກິດຈະກຳ ຫຼື ການຝຶກອົບຮົມ. ຈຸດປະສົງຕົ້ນຕໍຂອງ “ໂອກາດ” ແມ່ນສະໜັບສະໜູນຄວາມພະຍາຍາມຂອງນັກໂທດທີ່ກະກັບເຂົ້າໄປໃຊ້ຊີວິດໃນສັງຄົມ ໂດຍຜ່ານວິທີການຝຶກອົບຮົມ, ໂດຍສະເພາະ ການຝຶກອົບຮົມວິຊາຊີບ.

ຫຼັກສູດການຝຶກອົບຮົມວິຊາຊີບທີ່ໄດ້ສະເໜີໃຫ້ກັບນັກໂທດຍິງແມ່ນການເຮັດເຂົ້າໜົມ ແລະ ການຕັດຫຍິບ. ຈຸດປະສົງຕົ້ນຕໍແມ່ນເພື່ອກະກຽມສຳລັບການດຳລົງຊີວິດແບບປົກກະຕິພາຍຫຼັງທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍອອກມາຈາກຄຸກ ແລະ ເພື່ອສະໜອງໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີໂອກາດໃນການຈ້າງງານ ແລະ ສ້າງລາຍຮັບໄດ້ ໃນສະຖາບັນດັດສ້າງ. ອາຊີບເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກຄັດເລືອກຍ້ອນມີສິ່ງອຳນວຍຄວາມສະດວກໃນການເຮັດເຂົ້າໜົມ ແລະ ຕັດຫຍິບຢູ່ໃນສະຖາບັນ ແລະ ມີຄວາມຕ້ອງການສູງໃນຕະຫຼາດແຮງງານ, ເພີ່ມໂອກາດໃນການຈ້າງງານສຳລັບແມ່ຍິງຫຼັງຈາກຖືກປົດປ່ອຍອອກຈາກຄຸກ. ນັກໂທດຍິງ ຍັງມີຄວາມສົນໃຈໃນການຝຶກອົບຮົມວິຊາຊີບແບບຜູ້ຊາຍ ເຊັ່ນ: ຊ່າງໄຟຟ້າ, ຊ່າງເຊື່ອມ ແລະ ວຽກກໍ່ສ້າງ.

ໂຄງການຫັກສະຊີວິດຂອງ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນໍ ປະກອບດ້ວຍ 5 ໂມດູນ - (1) ການສື່ສານທີ່ບໍ່ຂັດແຍ່ງ (2) ກົດໝາຍ ແລະ ນິຕິກຳ (3) ການບໍລິຫານຕົນເອງ (4) ຮູບແບບການດຳລົງຊີວິດທີ່ດີ (5) ການປົນປົວດ້ວຍສິນລະປະ. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນຄວາມສົນໃຈໃນຫຼັກສູດ ແລະ ມີສ່ວນຮ່ວມຢ່າງແຂງຂັນໃນການຝຶກອົບຮົມ, ອະທິບາຍໃຫ້ພວກເຂົາເຫັນ “ລົມຫາຍໃຈຂອງອາກາດສົດ - ອາກາດຂອງອິດສະລະພາບ”. ໂຄງການໄດ້ເປີດໂອກາດໃຫ້ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມ ໄດ້ແບ່ງປັນປະສົບການສ່ວນຕົວ, ແລກປ່ຽນຮູບແບບຂອງພຶດຕິກຳ ໃນສະຖານະການທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ແລະ ຖາມ-ຕອບ.

ໂດຍຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການດັ່ງກ່າວ ແລະ ເຮັດວຽກຮ່ວມກັບນັກໂທດຍິງ, ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນໍ ພະຍາຍາມຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນການປະເມີນປະສິດທິພາບຂອງຄວາມພະຍາຍາມ ແລະ ວິທີການ. ການສຳຫຼວດສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າໃນໄລຍະການຝຶກອົບຮົມວິຊາຊີບ, ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມສ່ວນຫຼາຍແມ່ນຫວັງວ່າຈະໄດ້ຮັບການຈ້າງງານພາຍຫຼັງທີ່ເຂົາໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍ ແລະ ມີຄວາມໝັ້ນໃຈໃນຄວາມສາມາດຂອງເຂົາເຈົ້າ ເມື່ອເຂົາເຈົ້າກັບຄືນໄປໃຊ້ຊີວິດປະຈຳວັນ.

ໂອກາດໃໝ່ໃນການຮຽນຮູ້ ໄດ້ຊ່ວຍໃຫ້ນັກໂທດສ້າງຄວາມອາດສາມາດ ແລະ ຫັກສະການສື່ສານຂອງເຂົາເຈົ້າ. ມັນໄດ້ຮຽກຄົນຄວາມເຊື່ອໝັ້ນຂອງເຂົາເຈົ້າ ໃນການກັບຄືນມາດຳລົງຊີວິດທີ່ມີຄວາມໝາຍໃນຊຸມຊົນຂອງເຂົາເຈົ້າ.

By implementing such projects and working with women convicts, DVV International continuously seeks to assess the efficiency of its efforts and approaches. Surveys have shown that during the vocational training courses, most participants are hopeful of finding employment after release from prison and feel confident about their abilities once they return to everyday life.

especially vocational trainings.

Vocational training courses were offered to women convicts in bakery and confectionary classes and in sewing. The main objective was to prepare the women for normal life after they are released from prison, and to provide them with employment and income generation opportunities in the penitentiary institution. These professions were selected due to the availability of bakery and sewing facilities at the institution and the high demand for them in the labour market, increasing chances of employment for the women after release from prison. Women convicts also expressed their interest in obtaining male-centric vocations such as electricians, welders, and construction worker.



ຈຸດປະສົງຕົ້ນຕໍຂອງ "ໂອກາດ", ໂຄງການຂອງການຈ້າງງານໃນສະຖານແລະເບສິກສາຜູ້ໃຫຍ່ສະມາຄົມ (KAEA), ນີ້ແມ່ນເພື່ອສະໜັບສະໜູນຄວາມພະຍາຍາມຂອງນັກໂທດແມ່ຍິງກັບຄືນໄປຫາວິທີການທີ່ເປັນປະໂຫຍດສັງຄົມຂອງດຳລົງຊີວິດໂດຍຜ່ານການຝຶກອົບຮົມ, ການຝຶກອົບຮົມວິຊາຊີບໂດຍສະເພາະແມ່ນ

The main purpose of ‘CHANCE’, a project of DVV International in Kyrgyzstan and the Kyrgyz Adult Education Association (KAEA), was to support the efforts of women convicts to return to socially useful ways of living through trainings, especially vocational trainings.

DVV International’s life skills programme consists of 5 modules - (1) non-conflict communication (2) law and legislation (3) self-management (4) healthy life style (5) art-therapy. Participants have shown great interest in the courses and have actively participated in the trainings, defining them as a “breath of fresh air - the air of freedom”. The courses offer participants a space where they share their personal experiences, discuss models of behaviour in different situations, and ask questions.

New learning opportunities have helped the convicts strengthen their abilities and communication skills. It has restored their belief in returning to a meaningful life once they re-engage themselves in their communities.

**ກອງປະຊຸມກ່ຽວກັບຊາວໜຸ່ມ ແລະ ພົນລະເມືອງ:
ແນວທາງການຮັບຮູ້ການແຈກຢາຍປະຊາກອນ
ໃນອາຊີ-ປາຊີຟິກ, ທີ່ ເດລີ, ອິນເດຍ, 8-10 ກັນຍາ**

ກອງປະຊຸມດັ່ງກ່າວໄດ້ຈັດຕັ້ງຮ່ວມກັນໂດຍ ສະມາຄົມເພື່ອການວິໄຈແບບມີສ່ວນຮ່ວມໃນອາຊີ, ສະມາຄົມອາຊີປາຊີຟິກໃຕ້ເພື່ອການສຶກສາຂັ້ນພື້ນຖານ ແລະ ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນໍ. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມ 40 ທ່ານ ທີ່ມາຈາກ 10 ປະເທດ, ລວມທັງຜູ້ຕາງໜ້າອົງການເອັນຈີໂອ ແລະ ຊາວໜຸ່ມຈາກຊຸມຊົນ.

**Workshop on Youth and Inclusive Citizenship:
Approaches to Realise Demographic Dividends in
Asia – Pacific, Delhi, India, 8-10 September**

The workshop was jointly organized by PRIA, Society for Participatory Research in Asia, ASPBAE, the Asia South Pacific Association for Basic and Adult Education, and DVV International. There were 40 participants from 10 countries, including NGO representatives and youth from marginalized communities.



Ministry of Educations and Sports, Non-formal Education Development Center, Lao Women’s Union, Lao Youth Union from Lao PDR and the regional office in Vientiane were also represented. The Deputy Director of DVV International from Bonn joined, as well and contributed with some relevant insights from the European level.

ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ, ສູນພັດທະນາການສຶກສານອກໂຮງຮຽນ, ສະຫະພັນແມ່ຍິງ, ສູນກາງຊາວໜຸ່ມປະຊາຊົນປະຕິວັດລາວ ແລະ ພະນັກງານຈາກຫ້ອງການພາກພື້ນວຽງຈັນ ທັງໝົດເປັນຕົວແທນເຂົ້າຮ່ວມຈາກ ສປປ ລາວ. ທ່ານຮອງຜູ້ອໍານວຍການຈາກເມືອງບອນ ເຂົ້າຮ່ວມ ແລະ ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການໃຫ້ຂໍ້ມູນຈາກເອີຣົບ. ນອກນັ້ນ, ວາລະແມ່ນອຸດົມສົມບູນໄປດ້ວຍການມີສ່ວນຮ່ວມຈາກທຸກປະເທດທີ່ເຂົ້າຮ່ວມ, ສະເໜີຜົນງານຕ່າງໆ ຢ່າງຫ້າວຫັນຜ່ານບົດສະເໜີ, ການສົນທະນາກຸ່ມ, ແລະ ການຢ້ຽມຢາມສະຖານທີ່ຕົວຈິງ, ທີ່ໄດ້ເປີດໂອກາດໃຫ້ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມສະແດງຄວາມຄິດເຫັນຂອງພວກເຂົາກ່ຽວກັບການສຶກສາ ແບະ ການພັດທະນາ ຊາວໜຸ່ມ ແລະ ນະໂຍບາຍຂອງຊາວໜຸ່ມໃນພາກພື້ນ ອາຊີ-ປາຊີຟິກ. ຕົວແທນຈາກ ສປປ ລາວ ໄດ້ຮຽນຮູ້ ຫຼາຍໆບົດຮຽນກ່ຽວກັບການມີສ່ວນຮ່ວມຂອງເຍົາວະຊົນທີ່ມີຕໍ່ພົນລະເມືອງ ເຊັ່ນດຽວກັນກັບປັນຫາໃນລະດັບພາກພື້ນ ແລະ ລະດັບໂລກ ທີ່ກ່ຽວພັນກັບຄົນຮຸ່ນໃໝ່. ການມີສ່ວນຮ່ວມ ແມ່ຍິງ ແລະ ຊາວໜຸ່ມຕ້ອງມີຄວາມເຂັ້ມແຂງໂດຍສະເພາະໃນດ້ານຂອງການພັດທະນາທັກສະ, ການສຶກສາ ແລະ ການຮັກສາສຸຂະພາບ, ຄວາມສະເໝີພາບຍິງຊາຍ, ແລະ ການຕໍ່ຕ້ານຄວາມຮຸນແຮງຕໍ່ແມ່ຍິງ ແລະ ເດັກນ້ອຍ. ມີການສອງການສະເຫຼີມສະຫຼອງໃນກອງປະຊຸມ: ວັນສາກົນແຫ່ງການລົບລ້າງຄວາມບໍ່ຮູ້ໜັງສື ແລະ ສະຫຼອງ 50 ປີ ອາສເບ. ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມສາມາດເຂົ້າໄປເບິ່ງໄດ້ທີ່ www.pria.org ແລະ www.aspbae.org

Furthermore, the program was rich with contribution from all participating countries, delivering actively in various areas, via presentations, group discussions, and field visits, which provided opportunities for all participants to express their views on education, skills development and youth policies in the Asia-Pacific region. Lao participants learnt several lessons regarding youth involvement towards inclusive citizenship, as well as about current regional and global issues concerning the young generation. Women and youth participation needs to be especially strengthened in the fields of skills development, education, health care, gender equality, and in the fight against violence on women and children. Two celebrations rounded up the workshop: International Literacy Day, and 50 Years of ASPBAE. More information can be found on www.pria.org and www.aspbae.org

ຮອງເຂົ້າທີ່ສຸກງອມຂອງສະຫັດສະວັດເພື່ອການພັດທະນາ ແລະ ການສຶກສາເພື່ອທຸກ: ບົດລາຍງານກອງປະຊຸມທີ່ວັງວຽງ 2014 ໄດ້ຕີພິມແລ້ວ

ໃນເດືອນມີນາ ນີ້ ໄດ້ມີສາມກອງປະຊຸມທີ່ກ່ຽວເນື່ອງກັນ “ຄຸນນະພາບການສຶກສາ ແລະ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດສໍາລັບທຸກຄົນ” ຈາກທັດສະນະລະດັບຊາດ, ພາກພື້ນ, ແລະ ສາກົນ. ເຂົາເຈົ້າໄດ້ລວມເອົາກອງປະຊຸມຜູ້ບໍລິຫານການສຶກສາອກໂຮງຮຽນປະຈໍາປີ ເຊິ່ງມີຂໍ້ມູນ ແລະ ການແລກປ່ຽນທີ່ໄດ້ເວົ້າເຖິງປະສົບການ ຈາກນະໂຍບາຍ ແລະ ການປະຕິບັດ ໃນການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ແລະ ພາລະບົດບາດທີ່ພື້ນເດັ່ນສໍາລັບການມີສ່ວນຮ່ວມໃນຊຸມຊົນຂອງມະຫາວິທະຍາໄລ. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມຈາກ ສປປ ລາວ, ຈາກ ກໍາປູເຈຍ, ເກົາຫຼີ ແລະ ຟີລິບປິນ ແລະ ອົງການຈັດຕັ້ງພາກພື້ນ ຊິເມວ ແລະ ທ່ານລັດຖະມົນຕີຊ່ວຍວ່າການສຶກສາ ແລະ ກິລາ ລິຕູ ບົວປາວໃຫ້ກຽດໃນ ພິທີເປີດ ແລະ ບົດກອງປະຊຸມ, ອະດີດຮອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ແລະ ລັດຖະມົນຕີກະຊວງສຶກສາທິການຂອງປະເທດເກົາຫຼີ, ທ່ານ ສ.ຈ ຄິມ ຊິນິລ ໄດ້ໃຫ້ຄໍາປາໄສ. ປຶ້ມລາຍງານ ທັງສາມກອງປະຊຸມ ແລະ ການພິມທີ່ໄດ້ຄັດເລືອກບົດນໍາສະເໜີ. ນອກຈາກນັ້ນມັນຍັງມີ ແຜ່ນຊີດີ ເຊິ່ງມີ ຮູບ, ບົດນໍາສະເໜີ ແລະ ເອກະສານຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຖືກນໍາໃຊ້. ພວກເຮົາຫວັງວ່າມັນຈະເປັນໂອກາດດີ ທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຂົ້າໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງ ກ່ຽວກັບກອງປະຊຸມການສຶກສາໂລກ ທີ່ປະເທດເກົາຫຼີ ໃນປີ 2015. ທ່ານສາມາດຂໍຮັບໄດ້ທີ່ ຫ້ອງການ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນໍ ຢູ່ວຽງຈັນ.



At the Sunset of MDG and EFA: Report on Vang Vieng Conferences 2014 published

In March this year three interwoven conferences looked at “Quality Education and Lifelong Learning for All” from national, regional, and international perspectives. They combined the annual Non-formal Education Meeting with information and exchanges which discussed experiences from policy and practice in lifelong learning, and the emerging roles for broader community engagement of universities. Participants came from Lao PDR, but at the same time countries like Cambodia, Korea, and the Philippines, and regional organizations like SEAMEO CELL, ASPBAE, and APUCEN. HE Vice Minister of Education and Sports Lytou Boapao opened and closed the conference, Former Deputy Prime Minister and Minister of Education of Korea, Prof. Kim Shinil, gave the keynote. The book reports on all three meetings, and prints a selected set of presentations. Additionally it provides a CD with all other PPTs, photos, materials, and documents that were used. We assume that it will be a good opportunity to deepen the understanding on the way to the World Education Forum in Korea 2015. Printed copies of the book are available through DVV International office in Vientiane, and the e-version via the Link below.

ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນໍ ເປັນເຈົ້າພາບຈັດກອງປະຊຸມຂອງ ກຸ່ມຮ່ວມງານອິດສະລະເພື່ອການພັດທະນາດ້ານການສຶກສາ ໃນວັນທີ 17 ກັນຍາ ທີ ວຽງຈັນ

ກຸ່ມຮ່ວມງານອິດສະຫຼະ ເພື່ອການພັດທະນາດ້ານການສຶກສາ ໄດ້ຈັດກອງປະຊຸມປະຈໍາເດືອນທີ່ຫ້ອງການ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນໍ ປະຈໍາພາກພື້ນທີ່ວັດນາກ. ຫົວຂໍ້ສໍາຄັນຕ່າງໆ ແມ່ນໄດ້ລະບຸຢູ່ໃນວາລະຂອງກອງປະຊຸມ. ເນື້ອໃນສໍາຄັນຂອງກອງປະຊຸມແມ່ນແລກປ່ຽນບົດຮຽນກ່ຽວກັບການແຈກຢາຍປຶ້ມຮຽນ, ການກຽມແຜນໃໝ່ ຂອງແຜນພັດທະນາຂະແໜງການສຶກສາ (2016-2020), ແລະ ຂັ້ນຕອນການຮ່ວມທົບທວນພາລະກິດຂອງໜ່ວຍງານໃນສໍາລັບປີ 2015. ກຸ່ມຮ່ວມງານອິດສະລະເພື່ອການພັດທະນາດ້ານການສຶກສາເປັນເຄື່ອງມືທີ່ສໍາຄັນໃນການໃຫ້ຂໍ້ມູນຂ່າວສານ ແລະ ການແລກປ່ຽນບົດຮຽນ,

DVV International hosted meeting of Informal Education Development Working Group (IEDWG), Vientiane, 17 September



ສາມາດອອກຄວາມຄິດເຫັນໂດຍຜ່ານປະທານຂອງກຸ່ມ ແລະ ນຳສະເໜີໄປຍັງ ກຸ່ມພັດທະນາດ້ານການສຶກສາໃນນາມຂອງປະທານຮ່ວມ.

The Informal Education Development Partner Working Group had its monthly meeting in the DVV International regional office in Watnak. Several interesting points were covered by the agenda. Key issues included experiences from a project on textbook distribution, the preparation of the new Education Sector Development Plan (2016 – 2020), and the Joint Sector Review Mission process for 2015. The IEDWG is an important instrument for information and exchange, and through the Chair it can bring ideas and finding forward as the Co-Chair to the Education Sector Development Group (ESWG).

**ອາປູເຊັນກອງປະຊຸມສຸດຍອດຜູ້ນຳໃນການປະຕິຮູບ
ສຳລັບມື້ອື່ນທີ່ດີກວ່າ, ປີນັງ, ມາເລເຊຍ, 21-23
ກັນຍາ**

ເຄືອຂ່າຍຊຸມຊົນມະຫາວິທະຍາໄລອາຊີ-ປາຊີຟິກ(ອາປູເຊັນ), ໄດ້ສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນໃນປີ 2011, ໂດຍສະເພາະແມ່ນການສະໜັບສະໜູນຈາກມະຫາວິທະຍາໄລ ມາເລເຊຍ. ຫ້ອງການດິວິວີ ອິນເຕີເນຊັນນ໌ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມ ອາປູເຊັນ ພາຍຫຼັງທີ່ປະທານຂອງອາປູເຊັນໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໃນກອງປະຊຸມທີ່ວັງວຽງ ໃນຫົວຂໍ້ “ຄຸນນະພາບການສຶກສາ ແລະ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ” ໃນເດືອນມີນາຜ່ານມາ. ໃນກອງປະຊຸມສຸດຍອດຄັ້ງທີ 2 ນີ້ ທີ່ປີນັງ ມີຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມ 85 ທ່ານ ທີ່ມາຈາກຫຼາຍກວ່າ 20 ປະເທດ ແລະ ຈາກ 40 ມາຫາວິທະຍາໄລ. ຫຼາຍບົດສະເໜີທີ່ໜ້າສົນໃຈ ທີ່ກວມເອົາປະສົບການ ວິທີການທີ່ມະຫາວິທະຍາໄລເຂົ້າມາມີສ່ວນຮ່ວມໃນສັງຄົມ, ແລະ ຂ່ວຍໃນການວິໄຈ, ໂຄງການ ແລະ ປະສົບການອື່ນໆ. ຄູ່ຮ່ວມພັດທະນາຂອງ ດິວິວີ ອິນເຕີເນຊັນນ໌ ຈາກ ສູນການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ຊີເມວ ໃນຫວຽດນາມ, ຈາກເອັນອີພີ ຄູ່ຮ່ວມພັດທະນາການດ້ານສຶກສາ ໃນກຳປູເຈຍ, ແລະ ຈາກ ສປປ ລາວ ໂດຍແມ່ນ ຮອງອະທິການບໍດີ ຂອງ ຄະນະສຶກສາສາດ ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ ແລະ ຕົວແທນຈາກ ຫ້ອງການປະຈຳພາກພື້ນ. ພວກເຂົາໄດ້ມີຄວາມຫ້າວຫັນໃນກອງປະຊຸມຍ່ອຍໃນການປະຕິບັດຕົວຈິງທີ່ດີໂດຍຜ່ານການຖາມ ຕອບ: ເຮົາຈະເຮັດວຽກຮ່ວມກັນຫຼາຍຂຶ້ນ ແລະ ດີກວ່າແນວໃດ? ສຳລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມເບິ່ງໃນ <http://pobs.cc/yyun> ແລະ www.apucen.usm.my

**APUCEN Summit on Leadership in Transforming
Community for a Better Tomorrow, Penang,
Malaysia, 21-23 September**

The Asia-Pacific University-Community Engagement Network (APUCEN) was founded in 2011, especially with support from the University Sains Malaysia. DVV International regional office Vientiane joined the network after the APUCEN Chairperson participated in the conference in Vang Vieng on Quality Education and Lifelong Learning in March this year. At the 2nd Summit in Penang were 85 were the participants from more than 20 countries and 40 Universities.



A number of interesting presentations covered experiences on how Universities can engage with communities and help with research, project, and other experience. Partners of DVV International from SEAMEO Center of Lifelong Learning in Vietnam, from the NEP, the NGO Education Partnership in Cambodia, and from Lao PDR the Deputy Dean of the Faculty of Education, NUOL, and representatives from the regional office joined. They all were active in a parallel session on good practice were the frequent question was asked: How can we work together more and better in the future? For more information on <http://pobs.cc/yyun> and www.apucen.usm.my

**ກອງປະຊຸມການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ແຫ່ງຊາດ
ປະເທດອຸສເບກິສຖານ: ການປະຕິຮູບ ແລະ ທັດສະນະ
ທັດສະເກັນ, ວັນທີ 24-25 ກັນຍາ**

ກອງປະຊຸມດັ່ງກ່າວໄດ້ຮ່ວມກັນຈັດລະຫວ່າງ ຫ້ອງການກຳມາທິການເພື່ອອຸຍເນກສໂກ ໃນທັດສະເກັນ, ກະຊວງອາຊີວະສຶກສາ, ສະມາຄົມເພື່ອການພັດທະນາຂອງຊາວໜຸ່ມ ແລະ ຜູ້ໃຫຍ່ ໃນອຸສເບກິສຖານ ແລະ

**National Conference Adult Education in
Uzbekistan: Reforms and perspectives,
Tashkent, Uzbekistan, 24-25 September**

The conference was jointly organized by UNESCO Representative Office in Tashkent, National UNESCO Commission, Ministry for Higher and Secondary

ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນໍ ຫ້ອງການປະຈຳພາກພື້ນທີ່ອາຊີກາງ. ມີຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມປະມານ 150 ທ່ານ ລວມທັງຈາກ ສປປ ລາວ ທີ່ມາຈາກ ກະຊວງສອກສາທິການ ແລະ ກິລາ ແລະ ຈາກ ຫ້ອງການປະຈຳພາກພື້ນທີ່ວຽງຈັນ. ເປັນກຽດຮ່ວມງານໂດຍ ທ່ານຮອງນາຍຍົກລັດຖະມົນຕີ, ທ່ານທູດເຢຍລະມັນປະຈຳເມືອງທັດສເກັນ, ເລຂາທິການຂອງໄອເອຊີອີ, ແລະ ທ່ານຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນໍ. ບົດຄຳເຫັນຈາກທ່ານຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ອຳນວຍການອົງການອຸຍເນດສໂກກ່ຽວກັບຂະບວນການ ຂອງການສຶກສາຫຼັງປີ 2015 ແລະ ຖະແຫຼງການມຸດສກັດ.



Vocational Education, Association for Congruous Development of Youth and Adults of Uzbekistan, and DVV International regional office for Central Asia. There were 150 participants from within the country, regional and international, including Lao PDR with representatives from MoES, and the regional office Vientiane. Guests of honor included the Vice-Minister, the German Ambassador, the Secretary General of ICAE, and the Director of DVV International. Key note presentations came from the Assistant Director General of UNESCO on the post 2015 process, in line with the Muscat agreement. Important themes were CONFINTEA, the Learning Cities, European strategy 2020 on adult learning. A podium-discussion on adult education was organized in the last session. During the conference there were interesting exchanges on the role and practice of reforms and perspectives on adult education. Final recommendations were approved by participants who also saw a sand animation show. For more information see www.dvv-international.uz

ຫົວຂໍ້ສຳຄັນແມ່ນຄວາມຟື້ນເຕີຍ, ເງິນ/ເມືອງແຫ່ງການຮຽນຮູ້, ຍຸດທະສາດຂອງເອີຣົບ 2020 ກ່ຽວກັບການຮຽນຮູ້ຜູ້ໃຫຍ່. ເວທີ ສົນທະນາໄດ້ຈັດຂຶ້ນໃນຕອນທ້າຍ. ໃນລະຫວ່າງກອງປະຊຸມ ໄດ້ມີຫົວຂໍ້ການແລກປ່ຽນທີ່ໜ້າສົນໃຈ ກ່ຽວກັບ ບົດບາດ ແລະ ການປະຕິບັດຂອງການປະຕິຮູບ ແລະ ທັດສະນະຂອງວຽກງານການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່. ຂໍ້ສະເໜີແນະສຸດທ້າຍແມ່ນໄດ້ຜ່ານຄວາມເຫັນດີຈາກຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທີ່ໄດ້ເຫັນການສະແດງຮູບເຄື່ອນໄຫວຂອງຂີ້ຊາຍ. ສຳລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ ເບິ່ງໄດ້ທີ່. www.dvv-international.uz

ກອງປະຊຸມຜູ້ອຳນວຍປະຈຳພາກພື້ນ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນໍ ກັບສຳນັກງານໃຫຍ່ ທີ່ນະຄອນບອນ 20-21 ຕຸລາ
ກອງປະຊຸມປະຈຳປີຂອງພະນັກງານອາວຸໂສຈາກຫ້ອງການໃຫຍ່ ແລະ ບັນດາຫ້ອງການຕ່າງໆທົ່ວໂລກ ແມ່ນເຫດການທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທີ່ສຸດ ເພື່ອແຈ້ງກ່ຽວກັບການພັດທະນາຫຼ້າສຸດຢູ່ໃນອົງການຈັດຕັ້ງກໍຄືຢູ່ໃນບັນດາກະຊວງ ຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໂດຍສະເພາະແມ່ນກ່ຽວກັບນະໂຍບາຍ ແລະ ການສະໜອງທຶນ. ຫົວຂໍ້ທີ່ສຳຄັນໃນປີນີ້ ແມ່ນລວມມີການສ້າງກາສິນຄ້າ ແລະ ການລະດົມທຶນ, ບົດບາດຂອງມະຫາວິທະຍາໄລໃນການຮ່ວມມື, ວາລະການພັດທະນາ ແລະ ການສຶກສາຫຼັງປີ 2015, ໂຄງສ້າງທາງສັງຄົມກໍຄືການຊ່ວຍເຫຼືອສຸກເສີນ, ຂະບວນການປະຕິຮູບ ແລະ ການແລກປ່ຽນອັນເລິກເຊິ່ງ. ສຳລັບລາຍລະອຽດ ເພີ່ມເຕີມພົວພັນໄດ້ທີ່ຜູ້ອຳນວຍການປະຈຳພາກພື້ນຂອງ ຫ້ອງການຮ່ວມມືນາໆຊາດເພື່ອການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ທີ່ວຽງຈັນ hinzen@dvv-international.la

Meeting of DVV International regional directors with headquarters, Bonn, 20 – 21 October



The yearly meetings of senior staff from headquarters and offices around the world are an important event to inform on latest developments in the organization as well as in the related Ministries, especially in respect to policy and funding. This year major topics covered branding and fundraising, the role of universities in cooperation, the post 2015 education and development agenda, social structural as well as emergency aid, reform processes and deepening exchanges. For further information contact the regional director of DVV International in Vientiane at hinzen@dvv-international.la

ກອງປະຊຸມສຳມະນາຂອງສະມາຄົມມິດຕະພາບລາວ-ເຢຍລະມັນກ່ຽວກັບ “ວິທະຍາສາດເຂົ້າໃນການປະຕິບັດຕົວຈິງ” ວັນທີ 24 ຕຸລາ ທີ່ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ

ສະມາຄົມມິດຕະພາບລາວ-ເຢຍລະມັນ ໄດ້ຈັດກອງປະຊຸມສຳມະນາຂຶ້ນທີ່ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດ, ຄະນະວິສະວະກຳສາດ ຊຶ່ງເປັນກອງປະຊຸມທີ່ສຳຄັນ ແລະ ໄດ້ນຳເອົາປະສົບປະການຈາກທິດສະດີ ແລະ ການປະຕິບັດຕົວຈິງເຂົ້າໃນວຽກງານອາຊີວະສຶກສາ ແລະ ການຝຶກອົບຮົມວິຊາຊີບ, ເຊິ່ງກອງປະຊຸມດັ່ງກ່າວໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນດ້ານການເງິນຈາກອົງການ DAAD ຫ້ອງການປະຈຳພາກພື້ນທີ່ປະເທດວຽດນາມ. ກອງປະຊຸມໄດ້ມີພິທີເປີດໂດຍທ່ານເອກອັກຄະລະຊະທູດເຢຍລະມັນປະຈຳລາວ ແລະ ມີບົດນຳສະເໜີຈຳນວນໜຶ່ງຂອງບັນດາຜູ້ຊ່ຽວຊານຈາກປະເທດເຢຍລະມັນ ແລະ ລາວ, ໃນນັ້ນລວມມີຈາກມະຫາວິທະຍາໄລເຕັກນິກເຕີຣດສະເດນ ປະເທດເຢຍລະມັນ ທີ່ໄດ້ນຳສະເໜີຫຼາກຫຼາຍບັນຫາ. ສະມາຊິກອາດີດນັກສຶກສາສອງຄົນເຊິ່ງປະຈຸບັນແມ່ນພະນັກງານຂອງຫ້ອງການ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນ໌ ປະຈຳພາກພື້ນທີ່ວຽງຈັນກໍໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມເຊັ່ນດຽວກັນ. ສຳລັບລາຍລະອຽດເພີ່ມເຕີມພົວພັນໄດ້ທີ່ keomek@dvv-international.la

Alumni Symposium of LGFA on “Science Meets Practice”, Vientiane, 24 October

The Lao-German Friendship Association (LGFA) organized an important workshop bringing experiences from theory and practice in vocational education and training closer together at the Faculty of Engineering, National University of Laos (NUOL), with financial support by DAAD Regional Office Vietnam. The German Ambassador opened the symposium, and a number of presentations by German and Lao resource persons, including from Technical University Dresden Germany, facilitated a rich debate. Two Alumni who are now DVV International staff at the regional office in Vientiane, participated also. For more details contact us at keomek@dvv-international.la

ແມວເບີຣນອາທິດແຫ່ງຄວາມຮູ້ ກ່ຽວກັບການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດເພື່ອການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ ທີ່ ແມວເບີຣນ, 28-30 ຕຸລາ

MKW Melbourne Knowledge Week on Lifelong Learning for Sustainable Development, Melbourne, 28 – 30 October



ແມວເບີຣນອາທິດແຫ່ງຄວາມຮູ້ (MKW) ແມ່ນຮູບແບບຂອງກິດຈະກຳອັນໜຶ່ງທີ່ໜ້າສົນໃຈສຳລັບເຫດການຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເກີດຂຶ້ນ ເພື່ອແຈ້ງໃຫ້ສາທາລະນະຊົນຮັບຮູ້ ແລະ ສ້າງໂອກາດ ເພື່ອອະພິປາຍກ່ຽວກັບບັນຫາທ້ອງຖິ່ນ, ລະດັບຊາດ ແລະ ລະດັບສາກົນ. ມະຫາວິທະຍາໄລອາເອັມໄອທິ(RMIT) ສູນອີຢູ ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມໃຫຍ່ກ່ຽວກັບການສຶກສາຕະຫຼອດຊີວິດ ເພື່ອການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ ທີ່ນຳສະເໜີໂດຍຫ້ອງການ ດີວີວີ ອິນເຕີເນຊັນນ໌, ການຮຽນຮູ້ຜູ້ໃຫຍ່ອິດສະຕາລີ, ການສຶກສາສາກົນ ໄດ້ເລືອກເຟັ້ນຄຳຖາມ ແລະ ຄຳຕອບ ມາຢ່າງຫຼວງຫຼາຍໃນໄລຍະນີ້. ກອງປະຊຸມທີ່ສອງຂອງອາທິດ ແມ່ນ “ເວົ້າຂຶ້ນມາ, ເວົ້າອອກມາ. ສຽງຂອງອິດສະຕາລີເພື່ອສະໜັບສະໜູນການ ສຶກສາທົ່ວໂລກ”. ອາສເບ ASPBAE (ສະມາຄົມປາຊີຟິກອາຊີສ່ຽງໃຕ້ເພື່ອການສຶກສາຂັ້ນພື້ນຖານ ແລະ ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່) ໄດ້ເຊັນ ຜູ້ບັນລະຍາຍຈຳນວນໜຶ່ງທີ່ສາມາດ

Melbourne Knowledge Week (MKW) is a very interesting format for a wide variety of events informing the public, and providing opportunities for a debate on local, national, and global issues. The RMIT University EU Center joined with a forum on Lifelong Education for Sustainable Developments where presentations from DVV International, Adult Learning Australia, and Education International kicked-off a rich question and answer session. A second meeting during the week was “Speak Up, Speak Out. Australian Voices for Global Education Advocacy”. ASPBAE (Asian South Pacific Association of Basic and Adult Education) had invited a number

ກະກຽມຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມໄດ້ດີໃນການຖອດຖອນບົດຮຽນຢ່າງເລິກຊຶ້ງ. ຂັ້ນຕອນສຸດທ້າຍແມ່ນການຮັບປະທານເຄັກວັນເກີດຄົບຮອບ 50 ປີຂອງ ASPBAE ເຊິ່ງດຽວກັບການສະເຫຼີມສະຫຼອງ ການສ້າງຕັ້ງໃນປີ 1964. ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມຕິດຕໍ່ໄດ້ທີ່ hinzen@dvv-international.la

of presenters who prepared the participants well for deeper sharing. At the end, all had bit from a birthday cake on the occasion that ASPBAE@50 – as it celebrates its foundation in 1964. More information via hinzen@dvv-international.la

ເທດສະການແຫ່ງການຮຽນຮູ້: ປະຊາສັງຄົມ ອາຊີ-ປາຊີຟິກ ກຳນົດການສຶກສາເພື່ອອະນາຄົດ ທີ່ ຢ້ອນຈາກາຕາ, ອິນໂດເນເຊຍ 18 - 21 ເດືອນພະຈິກ

ມີຜູ້ຕາງໜ້າ ກວ່າ 200 ອົງການທີ່ບໍ່ຫວັງຜົນກຳໄລ ຈາກພາກພື້ນ ອາຊີ-ປາຊີຟິກ ທີ່ໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມໃນເທດສະການແຫ່ງການຮຽນຮູ້ ທີ່ເມືອງຢ້ອນຈາກາຕາ, ອິນໂດເນເຊຍ ເປັນເຈົ້າພາບໂດຍ ເປັກກາ ອົງການບໍ່ຫວັງຜົນກຳໄລໃນຈັອກຈາກາຕາ. ເທດສະການແຫ່ງການຮຽນຮູ້ໄດ້ຈັດຂຶ້ນໃນຂະນະທີ່ໂລກກຳລັງມີການໄຕ້ວາທິ ແລະ ລວບລວມຮູບແບບສຳລັບວາລະການພັດທະນາ ແລະ ການສຶກສາ ຫຼັງປີ 2015.

ມັນເປັນທີ່ຄາດການວ່າຕົວຊີ້ວັດຂອງສະຫັດສະຫວັດດ້ານການພັດທະນາ ແລະ ການສຶກສາເພື່ອທຸກຄົນ. ເທດສະການແຫ່ງການຮຽນຮູ້ໄດ້ມີຮູບແບບຕ່າງໆຂອງການຮຽນຮູ້ ແລະ ແລກປ່ຽນ: ການສົນທະນາ, ການໄຕ້ວາທິ ກ່ຽວກັບການສະໜັບສະໜູນນະໂຍບາຍການສຶກສາ, ກອງປະຊຸມກ່ຽວກັບຮູບແບບຮ່ວມສະໄໝຂອງການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່, ການສົນທະນາເພື່ອສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນ ແລະ ການໄຕ້ວາທິກ່ຽວກັບຄວາມທ້າທາຍ



It is anticipated, that like its forerunners, the Millennium Development Goals (MDGs) and Education for All (EFA). The FOL was organized along various modalities of learning and exchange: in discussions and debates on education policy advocacies, workshops on contemporary themes of adult education,

ໃນຂົງເຂດພາກພື້ນ ແລະ ແນວຄວາມຄິດໃໝ່ຂອງການສັນຫາໂອກາດເພື່ອຄວາມກ້າວໜ້າຂອງອົງການທີ່ບໍ່ຫວັງຜົນກຳໄລ ແລະ ອາສເບຣັບປະກັນ ສິດທິໃນການສຶກສາ ແລະ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ໃນພາກພື້ນອາຊີ-ປາຊີຟິກ. ເທດສະການແຫ່ງການຮຽນຮູ້ຍັງໄດ້ໃຫ້ໂອກາດສຳລັບອາສເບ ແລະ ສະມາຊິກ ໄດ້ອວຍພອນ ອາສເບຄົບຮອບ 50 ປີໃນການເຮັດວຽກ ແລະ ເກັບຮວບຮວມວິໄສທັດໃນອີກ 50 ປີຕໍ່ໜ້າ. ເປັນທີ່ໜຶ່ງຄົງຄວາມກ້າວໜ້າໃນວຽກງານການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດຈະຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນ ແລະ ຊຸມຊົນມີການເປັນຢູ່ທີ່ດີຂຶ້ນພາບການຂອງເຂົາເຈົ້າ . ສຳລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກະລຸນາເບິ່ງ <https://aspbaefol.wordpress.com> ແລະ ວິດີໂອ <https://www.youtube.com/watch?v=nlzy2FA0HUw>

conversations to reflect and debate on the contextual regional challenges and innovative ways of harnessing the opportunities to advance CSO and ASPBAE work in securing the right to education and lifelong learning in the Asia Pacific region. The FOL will also offer an occasion for ASPBAE and its members to honour ASPBAE's 50 years of work and collectively define its vision 'beyond 50' - one that persists in advancing adult education and lifelong learning that empowers citizens and communities to transform their lives and conditions. For more information please see <https://aspbaefol.wordpress.com> and Video <https://www.youtube.com/watch?v=nlzy2FA0HUw>

ສິ່ງໜ້າສົນໃຈ

ເວັບໄຊທີ່ສໍາຄັນໃນພາກພື້ນ

www.aspbae.org
www.pria.org

ສິ່ງພິມທີ່ໜ້າສົນໃຈ

ການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການພັດທະນາ

77 Supplement: Non-formal Skills Education
79: Networking - Rio + 20 - Lifelong Learning
80: Post 2015
81: Communities

ທັດສະນະນາໆຊາດຕໍ່ກັບວຽກງານການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່

66: Closing the Book for Keeping them Open?
68: Technical and Vocational Skills Development in the Informal Sector

ເຂົ້າເບິ່ງເພີ່ມເຕີມໄດ້ທີ່ www.dvv-international.de

ຈົດໝາຍຂ່າວອື່ນໆ

ວາລະສານ ASPBAE - ເຂົ້າຫາຜ່ານ www.aspbae.org
NEXUS - ເຂົ້າຫາຜ່ານ www.uil.unesco.org/home/
ສຽງທີ່ເພີ່ມຂຶ້ນ - ເຂົ້າຫາຜ່ານ www.icae2.org/
ນະໂຍບາຍການສຶກສາ - ເຂົ້າຫາຜ່ານ epr.bgk@unesco.org

ສິ່ງພິມໃໝ່

ການຮູ້ໜັງສື, ການສຶກສາສໍາລັບຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ
ໃນເອີຣົບ ແລະ ອາຊີປາຊີຟິກ

ການສຶກສາສໍາລັບຜູ້ໃຫຍ່ ໃນອາຊີຕາເວັນອອກສ່ຽງໃຕ້ ແລະ ປາຊີຟິກ

ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງບໍລິຫານ. ຈາກແຜນການໄປສູ່
ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ - ຄັດເລືອກເອົາບັນດາປະສົບການຈາກອາຊີ ແລະ ເອີຣົບ
ໂດຍຜ່ານ: info@dvv-international.la

Interesting

Important Websites in the region

www.aspbae.org
www.pria.org

Interesting publications

Adult Education and Development

77 Supplement: Non-formal Skills Education
79: Networking - Rio + 20 - Lifelong Learning
80: Post 2015
81: Communities

International Perspectives in Adult Education

66: Closing the Book for Keeping them Open?
68: Technical and Vocational Skills Development in the Informal Sector

Please see at www.dvv-international.de

Newsletters

The ASPBAE Bulletin - access via www.aspbae.org
NEXUS - access via www.uil.unesco.org/home/
Voices Rising - access via www.icae2.org/
Education Policy Matters - access via epr.bgk@unesco.org

New Publications

Literacy, Adult Education and Lifelong Learning in Europe and Asia Pacific

Adult Education in Southeast Asia and the Pacific
Lifelong Learning and Governance. From Programming to Action - Selected Experiences from Asia and Europe
Available via: info@dvv-international.la



ຈົດໝາຍຂ່າວ

ການຮຽນຮູ້ຕະຫຼອດຊີວິດ ແລະ ການສຶກສານອກໂຮງຮຽນໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ອາຊີຕາເວັນອອກສ່ຽງໃຕ້

ຈັດພິມໂດຍ ຫ້ອງການຮ່ວມມືນາໆຊາດເພື່ອການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ເຢຍລະມັນ ແລະ ຄູ່ຮ່ວມພັດທະນາໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ກຳປູເຈຍ

ຄະນະບັນນາທິການ: ດຣ. ກ້າ ສະເຫຼີມສຸກ, ຂັນທອງ ອິນທະຈັກ, ພິລານີ ພິດສະໄໝ, ຈັນ ຣາມີ, ແອນ ໂທມັສ, ເລ ວູຕາ

ທີມງານບັນນາທິການ: ມານະ ຈັນທະລານິນ, ດາລຸນນີ ສີສຸລາດ, ຂັນທອງ ອິນທະຈັກ ດອກຄຳ ຊິມສິຫາປັນຍາ

ບັນນາທິການ: ສ.ຈ ດຣ. ເຮີເຣີເບີດ ຮິນເຊິນ

ບ່ອນຕິດຕໍ່:

ຫ້ອງການຮ່ວມມືນາໆຊາດເພື່ອການສຶກສາຜູ້ໃຫຍ່ເຢຍລະມັນ
ປະຈຳພາກພື້ນອາຊີໃຕ້ ແລະ ອາຊີຕາເວັນອອກສ່ຽງໃຕ້
351/19 ຖະນົນວັດນາກໃຫຍ່ | ບ້ານທ່າພະລານໄຊ
ເມືອງສີສັດຕະນາກ

ຕູ້ ປ.ນ 1215 | ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ | ສປປ ລາວ

ໂທລະສັບ: +856 21 315832-3

ແຟັກ: +856 21 312511

ອີເມວ: info@dvv-international.la

ເວັບໄຊ: www.dvv-international.la

Newsletter

Lifelong Learning and Non-formal Education in Lao PDR and Southeast Asia

Published by DVV International in cooperation with partners in Lao PDR and Cambodia

Editorial Board: Dr. Ka Saleunsouk, Khanthong Inthachack, Philany Phitsamay, Chan Ramy, Anne Thomas, Lay Vutha

Editorial Team: Mana Chanthalanonh, Dalouny Sisoulath, Khanthong Inthachack, Dokkham Xomsihapanya

Editor: Prof.(H) Dr. Heribert Hinzen

Address and contact details:

DVV International
Regional Office South- and Southeast Asia
351/19 Unit I Watnak Nyai Road | Thaphalanxay Village
Sisatthanak District
P.O. Box 1215 | Vientiane | Lao PDR
Phone: ++856 21 315832-3
Fax: ++856 21 312511
E-mail: info@dvv-international.la
Internet: www.dvv-international.la

